



## BIAŁA

Obec je situována v jihozápadní části kraje. Biała je typickou zemědělskou obcí. Střední a jižní části regionu dominují především území velice vhodná k zemědělské výrobě. Vysoká úroveň zemědělské kultury a úrodná půda garantují vysoké výnosy. Obec zaujímá první místo v rámci kraje v chovu prasat, dále pak dobré umístění v chovu skotu a také v rozloze osevních ploch. Na území obce bylo zachováno mnoho architektonických památek, mimo jiné zámek ze 17. století postavený na místě bývalé rychty, bašta z 15. století (gotická věž nazývaná též „rudnická“), gotický kostel na Starém Městě ze 13. století, renesanční Vodní Věž postavená v roce 1606 a židovský hřbitov z 15. století. V obci se nachází městské koupaliště a také velké množství turistických tras a cyklostezek.

Další informace na internetu:

[www.biala.gmina.pl](http://www.biala.gmina.pl)

Gmina położona jest w południowo - zachodniej części województwa. Biała jest gminą typowo rolniczą. W środkowej i południowej części regionu dominują tereny posiadające bardzo korzystne warunki dla produkcji rolnej. Wysoka kultura rolna i urodzajne gleby gwarantują wysokie plony. Gmina zajmuje pierwsze miejsce w województwie w hodowli trzody chlewnej oraz wysoką lokatę w hodowli bydła oraz w powierzchni zasiewów. Na terenie gminy zachowało się wiele zabytków architektury, m. in.: XVII wieczny zamek zbudowany w miejsce byłej kasztelanii, baszta z XV wieku (gotycka wieża przybranna zwana też prudnicką), kościół gotycki w Starym Mieście z XIII wieku, renesansowa Wieża Wodna zbudowana w 1606 r., cmentarz żydowski z XV wieku. W gminie znajduje się kąpielisko miejskie oraz wiele tras turystycznych i ścieżek rowerowych.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.biala.gmina.pl](http://www.biala.gmina.pl)

The commune is situated in the south west of the voivodeship and is typically agricultural. The middle and the southern parts enjoy favourable conditions which enable to maintain land. High farming culture and rich soil guarantee large crops. The commune keeps the first position in the whole voivodeship in pig breeding and high position in stock breeding and the size of arable crop fields. There are many historical monuments in this area like the 17<sup>th</sup>- century castle built on the spot of former castellany, the 15-th century Gothic tower called *prudnicka*, the 13-th century Gothic church in the Old Town, Renaissance Water Tower erected in 1606, the 15<sup>th</sup>- century Jewish cemetery. There is a swimming pool in the town Biała and a great many tourist and bicycle trails.

More information on:

[www.biala.gmina.pl](http://www.biala.gmina.pl)



## GŁOGÓWEK

Obec se nachází na jihu kraje, ve východní části prudnického okresu v členitém terénu bohatém na lesní pozemky a přírodní památky. Je zemědělsko – průmyslovou obcí. Obec zaujímá 2. místo v kraji v chovu prasat a třetí místo v chovu skotu. Głogówek slouží jako dobré zázemí pro zemědělce. Centrum obce leží u řeky Osoblahy, levém přítoku Odry. Głogówek je jedním z nejstarších měst Opolszczyzny, vede tudy důležité železniční a silniční spojení významné pro ekonomiku a turistický ruch oblasti. Ve městě se zachovaly středověké památky: renesanční zámek ze 16. století, radnice (postavená v roce 1608) bašta z roku 1595, vodní věž z roku 1575 a zámecká brána postavená v roce 1587.

Další informace na internetu:

[www.glogowek.pl](http://www.glogowek.pl)

Gmina położona jest na południu województwa, we wschodniej części powiatu prudnickiego, w regionie o urozmaiconej rzeźbie terenu, zasobnym w obszary leśne oraz pomniki przyrody; jest gminą rolniczo - przemysłową. Zajmuje drugą lokatę w województwie w hodowli trzody chlewnej oraz trzecią w hodowli bydła. Stanowi również zaplecze usługowe dla rolnictwa. Stolica gminy leży nad rzeką Osobłogą, lewobrzeżnym dopływem Odry. Głogówek jest jednym z najstarszych miast Opolszczyzny, przez który prowadzi ważny szlak transportu kolejowego i drogowego o dużym znaczeniu gospodarczym i turystycznym. W mieście zachowały się ciekawe średniowieczne układy urbanistyczne, występuje wiele zabytków, w tym renesansowy zamek z XVI w., ratusz wzniesiony w 1608 r., baszta strażniczo - więzienna z 1595 r. wieża wodna z 1575 r. oraz brama zamkowa z 1587 r.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.glogowek.pl](http://www.glogowek.pl)

The commune, situated in the south of the voivodeship, in the eastern part of Prudnik district, varied on its terrain, rich in forests and natural monuments is both rural and industrial land. It is the second in Opole voivodeship in pig-raising and the third in stock-raising. It serves as service base for farming. The capital of the commune lies on the Osobłoga river, the Odra's left - bank inflow. Głogówek is one of the oldest towns in Opole region lying along transportation routes /road and rail/, important for its economy and tourism. The town possesses such historical attractions like medieval urban remains, 16<sup>th</sup> century Renaissance castle, Town Hall /1608/, sentry - prison tower /1595/, water tower /1575/, castle gate /1587/.

More information on:

[www.glogowek.pl](http://www.glogowek.pl)



## GŁUCHOŁAZY

Obec se nachází v podhůří Opavských hor, nejvýchodnější části Sudet. Důležitou roli v Głucholazech hrají průmysl a zemědělství. Obec zaujímá druhé místo v kraji v rozloze osevních ploch řepky a je na předních místech v pěstování pšenice. Průmyslové podniky se zabývají: výrobou nábytku, instalačních armatur, papíru a oděvů. Obec je jedním z nejvíce atraktivních míst jižní Opolszczyzny s rychle se rozvíjející turistikou. O turistické atraktivitě obce rozhodují především malebná krajina a příroda. Kromě toho má obec dobře rozvinutou síť ubytování, hustou síť turistických stezek, cyklostezek, lyžařských tras, bazénů a lesních koupališť v Jarnołówku a Pokrzywno. Významným přínosem pro obec je léčivé klima Opavských hor.

Další informace na internetu:

[www.glucholazy.pl](http://www.glucholazy.pl)

Gmina leży u podnóża Gór Opawskich, najdalej na wschód wysuniętego pasma Sudetów. W strukturze gospodarczej istotną rolę odgrywa zarówno przemysł, jak i rolnictwo. Gmina zajmuje drugie miejsce w województwie ze względu na powierzchnię zasiewu rzepaku oraz wysoką lokatę w uprawach pszenicy. W działalności przemysłowej przedsiębiorstwa zajmują się m.in.: produkcją mebli, armatury przemysłowej, papieru oraz odzieży. Gmina jest jednym z najbardziej atrakcyjnych miejsc południowej Opolszczyzny z szybko rozwijającą się turystyką. O atrakcyjności turystycznej gminy decydują przede wszystkim walory przyrodnicze i krajobrazowe. Ponadto gmina posiada dobrze rozwiniętą bazę noclegową, gęstą sieć szlaków turystycznych, trasy rowerowe oraz narciarskie, baseny, leśne kąpieliska w Jarnołówku i Pokrzywno. Niezwykle istotnym walorem gminy jest klimat Gór Opawskich uważany za leczniczy.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.glucholazy.pl](http://www.glucholazy.pl)

The commune is located at the foot of the Opawskie Mountains, the easternmost part of the Sudety mountain range. In its economic structure both farming and industry play an important role. It is the second in the voivodeship under oilseed rape and keeps a top position at wheat growing. As industry is concerned - furniture, fittings, paper and clothing are manufactured here. It is one of the most beautiful parts of southern Opole region with boosted tourism. Its scenic and wildlife beauty attracts tourists. The region provides well developed hotel base, numerous tourist, bicycle and ski trails, swimming pools, forest pools in Jarnołówek and Pokrzywno. A great advantage of the community is its Opawskie Mountains climate having medicinal values.

More information on:

[www.glucholazy.pl](http://www.glucholazy.pl)



## GRODKÓW

Obec se nachází v západní části kraje, na Grodkowské rovině, má zemědělsko - průmyslový charakter. Zaujímá první místo v kraji v rozloze osevních ploch řepky a je na předních místech v chovu skotu. Malé podniky se zabývají hlavně zemědělskou výrobou a poskytují služby v tomto oboru a velké se specializují na zpracování zemědělsko - potravinářských výrobků. Na území obce se nacházejí dvě přírodní rezervace: Kokorycz a Dębina – se vzácnými druhy rostlin. V lesích a parcích je mnoho přírodních památek. Různorodost krajiny a čisté životní prostředí působí, že obec je atraktivním místem pro aktivní formy odpočinku. Na území obce se zachovaly architektonické památky: farní kostel, náměstí s domy a budovou radnice a také pozůstatky starého opevnění.

Další informace na internetu:

[www.grodkow.pl](http://www.grodkow.pl)

Gmina położona jest w zachodniej części województwa, na Równinie Grodkowskiej, jest gminą rolniczo-przemysłową. Zajmuje pierwszą lokatę w województwie ze względu na powierzchnię zasiewów rzepaku oraz wysoką pozycję w hodowli bydła. Małe podmioty gospodarcze zajmują się głównie produkcją na potrzeby rolnictwa oraz świadczą usługi w tym zakresie, a większe – przetwórstwem rolno-spożywczym. Na terenie gminy znajdują się dwa rezerваты przyrody: Kokorycz i Dębina – z rzadkimi gatunkami roślin. W lasach oraz parkach występują liczne pomniki przyrody. Ze względu na zróżnicowanie przyrody oraz czyste środowisko gmina jest atrakcyjnym miejscem dla aktywnych form wypoczynku. Na terenie gminy zachowało się wiele zabytków architektury, m. in. Kościół parafialny, rynek z kamienicami i budynek ratusza oraz fragmenty murów obronnych.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.grodkow.pl](http://www.grodkow.pl)

The commune is situated in the western part of the voivodeship, on the Grodkowska Plain and is both rural and industrial commune. It has the largest area in the voivodeship under oilseed rape and keeps a top position at stock-raising. Small businesses concentrate mainly on production to maintain farms and on services, bigger firms deal with food processing. There are two nature reserves in the region: *Kokorycz* and *Dębina* – with rare vegetation. Forests and parks are rich in natural monuments. Varied wildlife and friendly environment makes the area attractive and welcoming place to practise different kind of active rest. There are also many historical monuments like Parish Church, Market Square with tenement houses and Town Hall and the remains of defensive walls.

More information on:

[www.grodkow.pl](http://www.grodkow.pl)



## KAMIENNIK

Obec se nachází na okraji Strzelińsko-Niemczańské pahorkatiny, v západní části nyského okresu. Více než 70 % rozlohy tvoří zemědělská půda a lesní pozemky se podílí na celkové rozloze více než 16 %. Hospodářství je založeno především na zemědělství. Na kvalitnějších půdách se pěstuje pšenice, řepka a cukrová řepa, na horších brambory. Osevům dominují pšenice, řepka a ječmen. Dobré klimatické a půdní podmínky vedou k vysokým výnosům. Malebná krajina obce, která se nachází mimo hlavní dopravní tahy, přímo láká k pěší turistice a cykloturistice. K zajímavějším památkám patří palác ve Wilemowicach z 19. století, slezský dvůr z 18. století v Cieszynowicach, oba obklopeny parky a dále dvůr z 19. století a farní kostel s barokní výzdobou v Kamienniku.

Další informace na internetu:

[www.bip.kamiennik.aro.pl](http://www.bip.kamiennik.aro.pl)

Gmina leży na skraju Wzgórz Strzelińsko - Niemczańskich, w zachodniej części powiatu nyskiego. Powierzchnię zajmują przede wszystkim użytki rolne (ponad 70 %) oraz lasy, które stanowią ponad 16 % powierzchni gminy. Gospodarka bazuje głównie na rolnictwie. Na lepszych glebach uprawia się pszenicę, rzepak i buraki cukrowe, na słabszych – ziemniaki. W zasiewach dominuje pszenica, rzepak i jęczmień. Dobre warunki klimatyczne i glebowe sprzyjają uzyskiwaniu wysokich plonów. Malownicze położenie gminy, z dala od głównych szlaków komunikacyjnych, sprzyja uprawianiu turystyki pieszej oraz rowerowej. Do ciekawszych zabytków architektury należą: dwór z XIX wieku oraz kościół parafialny z barokowym wystrojem w Kamienniku, pałac z XIX wieku z otaczającym go parkiem krajobrazowym w Wilemowicach oraz dwór śląski z XVIII wieku z parkiem dworskim w Cieszynowicach.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.bip.kamiennik.aro.pl](http://www.bip.kamiennik.aro.pl)

The commune is situated at the edge of Strzelińsko-Niemczańskie Hills, in the western part of Nysa district. Its area is mainly covered by arable land (over 70%) and forests which account for over 16%. The economy is chiefly based on agriculture. Wheat, oilseed rape and sugar beet are grown in more fertile soil, in poorer soil – potatoes. The dominant cereals cultivated here are wheat, oilseed rape and barley. Favourable climate assures high crops. The commune's picturesque location, far away from the main roads attracts tourists, hikers and cyclists. Places of interest worth seeing are: the 19<sup>th</sup>-century manor and Baroque parish church in Kamiennik, the 19<sup>th</sup>-century palace and its park in Wilemowice and the 18<sup>th</sup>-century Silesian manor and its park in Cieszynowice.

More information on:

[www.bip.kamiennik.aro.pl](http://www.bip.kamiennik.aro.pl)



## KĘDZIERZYN - KOŹLE

Geografická a dopravní poloha města, které se nachází na silničních a železničních tratích spojujících východ se západem a sever s jihem, prospívá hospodářskému rozvoji. Ve městě převažuje chemický průmysl. Výroba dusičnatých hnojiv tvoří necelých 18 % celorepublikové produkce. Poloha, dobře vyvinutá telekomunikační síť, lukrativní pozemky určené k investici a také proinvestiční politika orgánů samosprávy láká polské a zahraniční investory. V Kędzierzynie - Koźlu je zaregistrováno nejvíce podniků se zahraniční účastí po městě Opole. Město má hodně památek: pozůstatky zámku Piastů ze 13. století, Kozielska tvrz (18. - 19. století) a také řadu technických památek, např. Kłodnicki kanál - jeden z nejstarších vodních kanálů v Evropě (1792 - 1812).

Další informace na internetu:

[www.kedzierzynkozle.pl](http://www.kedzierzynkozle.pl)

Polożenie geograficzne i komunikacyjne miasta, które leży na szlaku drogowych i kolejowych połączeń ze wschodu na zachód i z północy na południe, sprzyja rozwojowi gospodarczemu. W mieście dominuje przemysł chemiczny, a produkcja nawozów azotowych stanowi prawie 18 % produkcji krajowej. Usytuowanie, dobrze rozwinięta infrastruktura telekomunikacyjna, posiadanie atrakcyjnych terenów pod inwestycje oraz proinwestycyjna polityka władz samorządowych przyciąga tutaj inwestorów krajowych i zagranicznych. W Kędzierzynie - Koźlu, po Opolu, zarejestrowanych jest najwięcej spółek z udziałem kapitału zagranicznego. Miasto posiada wiele zabytków, m. in.: pozostałości zamku Piastów z XIII w., Twierdzę Kozielską (XVIII – IX w.) oraz szereg zabytków techniki, w tym Kanał Kłodnicki – jeden z najstarszych kanałów żeglugowych w Europie (1792 r. – 1812 r.).

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.kedzierzynkozle.pl](http://www.kedzierzynkozle.pl)

Geographical and transit location of the town which lies along transportation routes /road and rail/, joining east and west, north and south ensure its economic progress. Here chemical industry is dominant, the production of nitrogenous fertilizer equals 18% of national output. The location, well developed telecommunications infrastructure, interesting terrains for investors, local government's pro-investment policy attracts both home and foreign investors. Kędzierzyn-Koźle is the second after Opole where the biggest number of companies with foreign capital are registered. The town has numerous historical monuments, among the others Twierdza Kozielska (Kozielska Fortress 18<sup>th</sup> – 19<sup>th</sup> c) and a number of monuments of technology like Kłodnicki Canal, one of the oldest shipping canals in Europe (1792 – 1812).

More information on:

[www.kedzierzynkozle.pl](http://www.kedzierzynkozle.pl)



## KORFANTÓW

Obec je położena v jižní části Opolského Śląska, poblíž Opavských hor. Přínosem Země Korfantowské jsou lesy, které tvoří necelou čtvrtinu rozlohy obce. Severní část Země Korfantowské se nachází v chráněném území Niemodlińskich Borów s přírodní rezervací Blok. Lesní pozemky nabízejí výborné lovecké podmínky. Obyvatelstvo se především věnuje zemědělství. Obec se nachází na předních místech v kraji v rozloze osevních ploch. K základním pěstovaným plodinám patří obilí, řepka a cukrová řepa. V obci je Opolské rehabilitační centrum specializující se na léčbu a rehabilitaci pacientů s nemocnými končetinami. Na území obce se zachovalo mnoho architektonických památek, např. palácový komplex ze 17. století, pozůstatky budov na náměstí z 19. století v Korfantowie, barokní palác z 18. století v Przydrożu Małym.

Další informace na internetu:

[www.korfantow.pl](http://www.korfantow.pl)

Gmina jest usytuowana w południowej części Śląska Opolskiego, w pobliżu Gór Opawskich. Walorem Ziemi Korfantowskiej są kompleksy leśne, które stanowią prawie ¼ powierzchni gminy. Północna jej część znajduje się w obrębie obszaru chronionego Borów Niemodlińskich, gdzie znajduje się rezerwat przyrody Blok. Tereny leśne stwarzają dogodne warunki dla łowiectwa. Ludność zajmuje się przede wszystkim rolnictwem. Gmina zajmuje wysoką lokatę w województwie ze względu na powierzchnię zasiewów. Do podstawowych upraw należą zboża, rzepak oraz buraki cukrowe. W gminie znajduje się Opolskie Centrum Rehabilitacyjne, specjalizujące się w leczeniu i rehabilitacji pacjentów z niedomaganiem kończyn. Na terenie gminy zachowało się wiele zabytków architektury, m.in. zespół pałacowy z XVII w., zbytkowa zabudowa rynku z XIX wieku w Korfantowie, barokowy pałacyk z XVIII wieku w Przydrożu Małym.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.korfantow.pl](http://www.korfantow.pl)

The commune is situated in the southern part of Śląsk Opolski, near the Opawskie Mountains. Its great attraction are forests which cover almost ¼ of the whole commune area. Its northern part lies within protected Bory Niemodlińskie where nature reserve Blok is to be found. The forests offer the opportunity to go hunting. Farming industry is leading here. The commune keeps a high position in the voivodeship in cultivated area. The main crops are cereal, oilseed rape and sugar beet. There is Opolskie Rehabilitation Centre specializing in treating and rehabilitating patients suffering with limb conditions. In this region there are lots of historical monuments - the 17<sup>th</sup>-century castle complex, historic buildings in the 19<sup>th</sup>-century Market Square in Korfantów, the 18<sup>th</sup>-century baroque palace in Przydroże Małe.

More information on:

[www.korfantow.pl](http://www.korfantow.pl)



## KRAPKOWICE

Obec se nachází v jihovýchodní části kraje, v údolí řeky Odry na Slezské nížině a zabírá část Niemodlińské roviny a Raciborské kotliny. V hospodářské struktuře převládá průmysl, hlavní odvětví jsou: papírenský a průmysl obuvnický, stavební a hutní. Turistickou devizou města a jeho okolí jsou četné památky, např. zámek z 12. století postavený řádem Templářů, ruiny rytířského zámku v Otměté, zámek v Rogowie Opolskim se sbírkou historických výtisků a v neposlední řadě zachovaný soubor staroměstských památek v Krapkowicích. Turistickou atrakcí je ukázka ruční výroby papíru v Krapkovičské Baště. Levobřežní přítok Osobłogi a jeho okolí tvoří malebný park s bohatou flórou a unikátními druhy rostlin, který vyzývá k aktivním formám odpočinku.

Další informace na internetu:

[www.krapkowice.pl](http://www.krapkowice.pl)

Gmina położona jest w południowo-wschodniej części województwa, w dolinie rzeki Odry, na Nizinie Śląskiej i obejmuje część Równiny Niemodlińskiej oraz Kotliny Raciborskiej. W strukturze gospodarczej przeważa przemysł a dominującymi branżami są: przemysł papierniczy, obuwniczy, budowlany i metalowy. Walorem turystycznym miasta i okolic są liczne zabytki, m.in. zamek z XII wieku zbudowany przez Templariuszy, ruiny zamku rycerskiego w Otmęcie oraz zamek w Rogowie Opolskim ze zbiorem starodruków i zachowany zabytkowy układ staromiejski Krapkowic. Atrakcją turystyczną jest prezentacja wyrobu papieru czerpanego w Krapkowičkiej Baszcie. Lewobrzeżny dopływ Osobłogi tworzy malowniczy park krajobrazowy, z bogatą szatą roślinną i osobliwymi gatunkami botanicznymi, który zachęca do aktywnych form wypoczynku.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.krapkowice.pl](http://www.krapkowice.pl)

The commune is situated in the south-east of the voivodeship in the Odra river valley, in Nizina Śląska /Silesian Plain/ and partly lies in Równina Niemodlińska and Kotlina Raciborska. It is industrial region where the main are paper, shoe, construction and metal industries. The town and the countryside possesses a number of monuments like the 12<sup>th</sup>-century castle built by Templar Knights, the ruins of a knight's castle in Otmęt and the castle in Rogów Opolski holding a collection of ancient books and print. The town Krapkowice has an ancient urban layout preserved. Krapkowičska Baszta /tower/ offers a presentation of how to manufacture handmade paper. The Osobłoga, a tributary of the Odra on the left bank forms a picturesque park with varied wildlife which is a great place to practise different forms of leisure.

More information on:

[www.krapkowice.pl](http://www.krapkowice.pl)



## LUBRZA

Obec je położona na rozhraní dvou geografických celků: Slezská nížina a Východní Sudety. Na jihu sousedí s Českou republikou a je obcí typicky zemědělskou. K rozvoji zemědělství přispívají dobré podmínky životního prostředí. Zemědělská půda zaujímá více než 80 % celkové rozlohy obce. V rozloze osevních ploch převažuje pěstování pšenice, ječmene, řepky a cukrové řepy. Jihozápad obce je tvořen Parkem Krajobrazovým Opavských hor. Krásné prostředí a krajina přispívají k rozvoji turistiky a odpočinku. K významným památkám patří: farní kostel sv. Jakuba z 18. století a renesanční kostelní věž z roku 1600. Turistickou zajímavostí je také kostel sv. Kateřiny v Dytmarowie a pramen minerální vody v parku z 19. století v Trzebinie. Na území obce je hraniční přechod Trzebinia - Bartultowice.

Další informace na internetu:

[www.lubrza.opole.pl](http://www.lubrza.opole.pl)

Gmina położona między dwiema krainami geograficznymi: Niziną Śląską i Sudetami Wschodnimi, na południu graniczy z Republiką Czeską, jest gminą typowo rolniczą. Rozwojowi rolnictwa sprzyjają dobre warunki środowiska naturalnego. Użytki rolne stanowią ponad 80 % ogólnej powierzchni gminy. W powierzchni zasiewów dominują uprawy pszenicy, jęczmienia, rzepaku oraz buraków cukrowych. Południowo zachodnią część gminy zajmuje Park Krajobrazowy Góry Opawskie. Walory urodowiska i krajobrazu przyrodniczego sprzyjają rozwojowi turystyki i wypoczynku. Do ważniejszych zabytków należy kościół parafialny p.w. św. Jakuba z XVIII w. i renesansowa wieża kościelna z 1600 r. Ciekawostką turystyczną jest też kościół św. Katarzyny w Dytmarowie oraz źródło wody mineralnej w XIX - wiecznym parku w Trzebinie. Na terenie gminy znajduje się pełnotowarowe przejście graniczne Trzebinia - Bartultowice.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.lubrza.opole.pl](http://www.lubrza.opole.pl)

The commune is located between two geographical regions: Nizina Śląska and the Eastern Sudety Mountains. To the south it borders the Czech Republic. It is typically agricultural land of favourable natural conditions. 80% of the land is used for growing crops. The main cultures here are wheat, barley, oilseed rape and sugar beet. In the south west spreads Góry Opawskie Scenic Park. Its natural charm encourages leisure and tourism. Among the most interesting monuments are 18<sup>th</sup>-century St. Jacob parish church and Renaissance steeple of 1600. Another tourist attraction is St. Catherine church in Dytmarów as well as a mineral water spring in the 19<sup>th</sup>-century park in Trzebinia. A transit boarder crossing is placed in Trzebinia-Bartultowice.

More information on:

[www.lubrza.opole.pl](http://www.lubrza.opole.pl)



## ŁAMBINOWICE

Obec je położena v jihozápadní části kraje. Na západě hraničí s údolím Nysy Kłodzské, na východě s Borami Niemodlińskými a je obcí typicky zemědělskou. Převažuje pěstování pšenice, ječmene, řepky a cukrové řepy. Turistickou atrakcí regionu je část chráněného území Bory Niemodlińskie s mnoha přírodními památkami, se zatopenými lomy po těžbě a rybářskými revíry u řeky Nysy Kłodzské. V roce 2000 byly na území obce nalezeny dílny pro zpracování křemene a tábořiště prvních osadníků. Také se zde zachovaly cenné církevní památky, pocházející z přelomu 15. a 16. století. V okolí Łambinowic byl za první i druhé světové války zajatecký tábor. Události z tohoto období připomíná Muzeum vojenských zajatců a také jeden z největších zajateckých táborů v Evropě.

Další informace na internetu:

[www.lambinowice.pl](http://www.lambinowice.pl)

Gmina zlokalizowana jest w południowo-zachodniej części województwa. Na zachodzie graniczy z Doliną Nysy Kłodzkiej, na wschodzie z Borami Niemodlińskimi, jest gminą typowo rolniczą. Dominują w niej uprawy pszenicy, jęczmienia, rzepaku oraz buraków cukrowych. Atrakcją turystyczną rejonu są obrzeża Obszaru Chronionego Krajobrazu Bory Niemodlińskie z licznymi pomnikami przyrody, a także powyrobiskowe tereny ze zbiornikami wody oraz miejsca wędkarskie przy Nysie Kłodzkiej. W 2000 r. na terenie gminy odkryto kompletne pracownie obróbki krzemienia i obozowiska pierwszych osadników. Zachowały się tu również cenne zabytki sakralne, pochodzące z przełomu XV i XVI w. W okolicach Łambinowic w czasie pierwszej i drugiej wojny światowej znajdował się obóz jeniecki. Wydarzenia tamtych czasów upamiętnia Muzeum Jeńców Wojennych oraz jeden z największych obozów jenieckich w Europie.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.lambinowice.pl](http://www.lambinowice.pl)

The commune is situated in the south-west of the voivodeship. In the west it borders the Nysa Kłodzka Valley, in the east Bory Niemodlińskie, it is typically agricultural region. The main crops are wheat, barley, oilseed rape and sugar beet. The edge of protected Bory Niemodlińskie with numerous nature monuments and pit reservoirs as well as fishing spots along the Nysa Kłodzka are great tourist attractions of this region. In 2000 complete workshops of flintworking and the first settlements were found. There are also valuable sacral remains dating from the turn of 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> century. Nearby Łambinowice, during the World War I and World War II there was a prison camp. Those years are commemorated in Prisoners of War Museum and one of the biggest camps for prisoners of war in Europe.

More information on:

[www.lambinowice.pl](http://www.lambinowice.pl)



NIEMODLIN

Obec se nachází ve středozápadní části kraje, je zemědělsko - průmyslovou obcí. Obec zaujímá přední místo v kraji v rozloze osevních ploch, kde převažuje pěstování obilí (téměř 90 % rozlohy osevních ploch v obci). Charakteristickou vlastností obce je významný podíl lesů s mnoha rybníky (28 % rozlohy). Rozvoji turistiky přispívá malebná krajina, kultura, dopravní infrastruktura a také dobré podmínky pro léčbu (termální vody v Grabině). K nejzajímavějším místům, kromě mnoha přírodních památek a ekologických pozemků, patří přírodokrajinářský komplex v Lipnie s nejstarší dendrologickou zahradou v Polsku. Město Niemodlin je odlišné specifickou pozdně renesanční architekturou: komplex zámku a gotického farního kostela z 12. století.

Další informace na internetu:

[www.niemodlin.pl](http://www.niemodlin.pl)

## NIEMODLIN

Gmina leży w środkowo - zachodniej części województwa, jest gminą rolniczo - przemysłową. Zajmuje wysoką lokatę w województwie ze względu na powierzchnię zasiewów, w której dominują zboża (prawie 90 % powierzchni zasiewów w gminie). Cechą charakterystyczną gminy jest znaczny udział lasów z siecią stawów rybnych (28 % powierzchni). Wysokie walory krajobrazowe i kulturowe, infrastruktura komunikacyjna oraz dobre warunki do lecznictwa (szczawy termalne w Grabinie), sprzyjają rozwojowi turystyki. Do najciekawszych terenów, obok licznych użytków ekologicznych oraz pomników przyrody należy Zespół Przyrodniczo - Krajobrazowy w Lipnie z najstarszym w Polsce ogrodem dendrologicznym. Miasto Niemodlin wyróżnia się specyficzną zabudową z późno-renesansowym zespołem zamkowym i gotyckim kościołem parafialnym pochodzącym z XII wieku.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.niemodlin.pl](http://www.niemodlin.pl)

The commune is situated in the mid west of the voivodeship and is agricultural - industrial land. It keeps a top position in the voivodeship in cultivated area, cereals dominate (almost 90% of total crops in the commune). Forests and a number of fish - ponds cover 28% of the territory. Natural charm, cultural traditions, transit infrastructure as well as agreeable therapeutic conditions (hot oxalate springs in Grabina) help promote tourism. The most interesting place, beside numerous grasslands and nature monuments, is Nature Complex in Lipno with the oldest in Poland dendrological garden. The town Niemodlin differs from other towns for its special urban arrangement, a late Renaissance castle and Gothic parish church dating from the 12<sup>th</sup> century. More information on:

[www.niemodlin.pl](http://www.niemodlin.pl)



## NYSA

Území obce se táhne dolinou Nysy Klodzkiej na úpatí Sudet, hraničí s Českou republikou. Město Nysa je velkým regionálním centrem hospodářského rozvoje. Podnikatelské subjekty působící na území obce se zabývají především výrobou strojů, kovů a potravin. Dobře je také rozvinutá síť služeb. Území obce patří k nejatraktivnějším turistickým místům kraje. Nysa za to vděčí především: Nyskému jezeru, sousedství s Opavskými Horami s dobře rozvinutou rekreačně - turistickou základnou a s mnoha památkami. K těm nejvýznamnějším patří jeden z největších systémů pruských opevnění v Evropě, do něhož náleží valy, bašty a tvrze, gotická katedrála, Biskupský Palác, jezuitské kolegium Carolinum, barokní Trytonova fontána z počátku 18. století a Dům Městské Váhy ze 17. století.

Další informace na internetu:

[www.nysa.pl](http://www.nysa.pl)

Obszar gminy rozciąga się w dolinie Nysy Klodzkiej u podnóża Sudetów, graniczy z Republiką Czeską. Miasto Nysa jest subregionalnym ośrodkiem rozwoju gospodarczego. Przedsiębiorstwa działające na terenie gminy zajmują się głównie produkcją: maszyn, metali i artykułów spożywczych. Dobrze jest również rozwinięta działalność usługowa. Obszar gminy należy do najbardziej atrakcyjnych turystycznie terenów województwa. Decydują o tym przede wszystkim: Jezioro Nyskie oraz sąsiedztwo Gór Opawskich z dobrze rozwiniętą bazą turystyczną – rekreacyjną oraz liczne obiekty zabytkowe. Do najważniejszych zabytków architektury należą: jeden z największych w Europie system fortyfikacji pruskich, w skład którego wchodzi obwałowania, bastiony i forty, katedra gotycka, Pałac Biskupi, kolegium jezuickie *Carolinum*, barokowa fontanna Trytona z początku XVIII w. oraz Dom Wagi Miejskiej z XVII w.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.nysa.pl](http://www.nysa.pl)

The whole commune's area spreads in the Nysa Klodzka valley at the foot of the Sudety Mountains. It borders the Czech Republic. The city of Nysa is subregional centre for economic development. The enterprises mainly deal with machinery, metal and food production. Services are well developed as well. The commune is far the most attractive tourist destination in the voivodeship for its lake *Jezioro Nyskie* and closeness to the Opawskie Mountains with well developed tourism and leisure base and numerous places of interest. The most important historical monuments comprise: one of the biggest in Europe Prussian fortress system which includes embankment, bastions and forts, Gothic cathedral, Bishop's Palace, Jesuit college *Carolinum*, the 18<sup>th</sup>-century Tryton Baroque fountain and the 17<sup>th</sup>-century House of City Scales. More information on:

[www.nysa.pl](http://www.nysa.pl)



## OLSZANKA

Obec se nachází v západní části kraje, v bezprostřední blízkosti dálnice A4. Je typicky zemědělskou obcí. Zaujímá jedno z předních míst v kraji v pěstování řepky, řepiku a pšenice. Atraktivní poloha vytváří perfektní podmínky pro investice. Více než 250 ha půdy je určených k obhospodařování. Obec má výborné podmínky pro rekreaci a turistiku. V Janowě a Obórkách se nachází komplex palácovo - parkových památek. Přes území obce vede stezka unikátních středověkých nástěnných maleb v kostelích z 14. století. V každé obci se zachovaly stavby prvních osadníků, které jsou ukázkou vesnických staveb. Významným místem naučným a didaktickým je přírodní rezervace v Przylesiu. Od roku 2003 se v obci organizují Evropské trhy sedláků.

Další informace na internetu:  
[www.olszanka.pl](http://www.olszanka.pl)

Gmina leży w zachodniej części województwa, bezpośrednio przy autostradzie A - 4, jest gminą typowo rolniczą. Zajmuje czołową lokatę w województwie w uprawach rzepaku i rzepiku oraz pszenicy. Atrakcyjna lokalizacja stwarza doskonałe warunki do inwestowania. Ponad 250 ha gruntów przeznaczonych jest do zagospodarowania. Gmina posiada również doskonałe warunki do rekreacji i turystyki. W Janowie i Obórkach znajdują się zabytkowe zespoły pałacowo - parkowe. Przez teren gminy przebiega szlak unikalnych średniowiecznych polichromii ściennych w kościołach z XIV w. W każdej miejscowości zachowały się dawne zabudowania ludności osadniczej, które stanowią unikalny przykład budownictwa zagród wiejskich. Szczególnym miejscem o walorach naukowych i dydaktycznych jest Rezerwat Przyrody w Przylesiu. Od 2003 r. gmina organizuje Europejskie Targi Chłopskie.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.olszanka.pl](http://www.olszanka.pl)

The commune is situated in the west of the voivodeship, just off the motorway A-4. It is typically rural area which keeps a top position in the voivodeship at oilseed rape, agrimony and wheat culture. An attractive location makes perfect conditions for investments. There are over 250 hectares of land meant for development. Excellent conditions encourage leisure and tourism. Ancient castles with magnificent parks in Janów and Obórki attract attention. Even more interesting are 14<sup>th</sup> -century churches with their impressive medieval wall polychromy. Every town or village possesses some remains of the first settlements which are unique examples of farmstead architecture. Nature Reserve in Przylesie offers both scientific and educational values. The commune has been holding Farm Fair since 2003.

More information on:  
[www.olszanka.pl](http://www.olszanka.pl)



## OTMUCHÓW

Obec se nachází v jihozápadní části kraje, na sudetské stezce a hranici s Českou republikou. Mezi základní odvětví hospodářství patří zemědělství a turistika. Otmuchow náleží do první desítky obcí v kraji, vzhledem k osevní ploše pšenice, řepky, cukrové řepy a také v chovu dobytka. Průmyslu dominuje cukrovarnictví. V Otmuchowie je každoročně organizována slavnost „Lato Kwiatów z Pradziadem“ (léto květin s Pradědem). Otmuchovské jezero, atraktivní architektonické památky a dobře rozvinuté ubytovací zázemí tvoří zajímavou nabídku pro turisty provozující vodní sporty, rybářství, myslivost, pěší turistiku a cykloturistiku. Území obce protíná mezinárodní cyklostezka. Z památek je nutno jmenovat renesanční radnici ze 13. století se slunečními hodinami a Biskupský zámek také ze 13. století. Další informace na internetu:

[www.otmuchow.pl](http://www.otmuchow.pl)

Gmina położona jest w południowo - zachodniej części województwa, na sudeckim szlaku, graniczy z Republiką Czeską. Do podstawowych sektorów gospodarki należą rolnictwo i turystyka. Gmina znajduje się w pierwszej dziesiątce gmin w województwie ze względu na powierzchnię zasiewu pszenicy, rzepaku, buraków cukrowych oraz hodowlę bydła. W przemyśle dominuje branża cukrownicza. W Otmuchowie corocznie organizowana jest impreza *Lato Kwiatów z Pradziadem*. Jezioro Otmuchowskie, atrakcyjne zabytki architektury oraz dobrze rozwinięta baza noclegowa stanowią ciekawą ofertę dla turystów uprawiających sporty wodne, rybołówstwo, myślistwo, turystykę rowerową i pieszą. Przez teren gminy biegnie międzynarodowa trasa rowerowa. Wśród zabytków wyróżnia się renesansowy ratusz z XIII w. z zegarami słonecznymi oraz Zamek Biskupi z XIII wieku.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.otmuchow.pl](http://www.otmuchow.pl)

The commune is situated in the south west of the voivodeship, on the Sudety Mountains route and borders the Czech Republic. Agriculture and tourism are its main domains. It is one of the top ten communes in the voivodeship as the amount of land sown with wheat, oilseed rape and sugar beet and stockbreeding is considered. Industry is dominated by confectionary. Every year they organize a festival *Lato Kwiatów z Pradziadem /Summer and Flowers with Pradziad/*. Otmuchowskie lake, attractive architectural monuments and well developed hotel base are an interesting offer for all those who like water sports, fishing, hunting, cycling and walking. An international bicycle trail crosses the commune. The 13<sup>th</sup>-century Renaissance Town Hall with sundials and the 13<sup>th</sup>-century Bishops' Castle are well worth seeing.

More information on:

[www.otmuchow.pl](http://www.otmuchow.pl)



## OPOLE

Opole – hlavní město kraje – je jedním z nejstarších měst v Polsku. První stopy osídlení vedou až do 8. století a statut města získalo Opole ve 13. století. Město leží na řece Odře v centrální části kraje, na křižovatce hlavních cest vedoucích ze západu na východ a ze severu na jih Evropy. Opole v sobě soustřeďuje potenciál průmyslu, služeb a obchodu, a zároveň je osvětově - kulturním centrem kraje. Ve městě se daří energetickému průmyslu, cementárenství, stavebnictví, potravinářství a elektrostrojírenství. Poslední dobou se rozvíjí také turistika. Kromě četných středních škol zde mají své sídlo čtyři vysoké školy, ve kterých se vzdělává více než 36 tisíc studentů. Mimo to ve městě funguje několik kolegií a firem zabývajících se vzděláváním mládeže i dospělých. Hlavními kulturními centry nacházejícími se v Opole jsou mimo jiné: Divadlo J. Kochanowskiego, Divadlo Loutky a Herce A. Smolki, Státní Filharmonie J. Elsnera, Muzeum Opolského Slezska, Muzeum Polské Vsi a Diecézní Muzeum. V těchto působištích se konají mezinárodní, státní i regionální kulturní akce jako Mezinárodní festival bicích nástrojů, Mezinárodní trienále grafiky, Jazz Rock Meeting, Státní festival polské písně, Celopolský festival loutkových divadel, Divadelní konfrontace – Polská klasika. Ve městě stojí řada památek, např. Opolská radnice, čtyřstranná zástavba domů zrekonstruovaná v barokním slohu, Piastovská věž ze 13. století, Františkánský kostel s hroby piastovských knížat, Katedrála Sv. Kříže, Collegium Maius (dávný dominikánský klášter ze 14. století) – momentálně sídlo Opolské Univerzity, opolská Cerera – pomník ve formě fontány, nebo most nad řekou Młynówka. Místem k odpočinku i rekreaci je městský park a zoologická zahrada na ostrově Bolko.

Další informace na internetu:

[www.opole.pl](http://www.opole.pl)

Opole – stolica województwa – to jedno z najstarszych miast w Polsce. Pierwsze ślady osadnictwa sięgają VIII w., a prawa miejskie uzyskało w XIII w. Położone jest nad rzeką Odrą w centralnej części województwa, na skrzyżowaniu głównych szlaków komunikacyjnych, wiodących z zachodu na wschód oraz z północy na południe Europy. Opole skupia potencjał przemysłowy i handlowo – usługowy oraz stanowi centrum kulturalno – oświatowe województwa. W mieście funkcjonuje dobrze rozwinięty przemysł energetyczny, cementowy, materiałów budowlanych, spożywczy, i elektromaszynowy, a w ostatnim okresie zaczęła się rozwijać turystyka. Oprócz licznych szkół ponadpodstawowych znajdują się tu cztery wyższe uczelnie, na których kształci się ponad 36 tys. studentów. Ponadto w mieście funkcjonuje kilkanaście różnego typu koledżów i firm zajmujących się dokształcaniem młodzieży i dorosłych. Wśród placówek kulturalnych znajdujących się w Opolu działają między innymi: Teatr im. J. Kochanowskiego, Teatr Lalki i Aktora im. A. Smolki, Państwowa Filharmonia im. J. Elsnera, Muzeum Śląska Opolskiego, Muzeum Wsi Opolskiej oraz Muzeum Diecezjalne. W placówkach tych odbywają się międzynarodowe, krajowe oraz regionalne wydarzenia kulturalne, w tym: Międzynarodowy Festiwal Perkusyjny, Międzynarodowe Triennale Grafiki, Jazz Rock Meeting, Krajowy Festiwal Piosenki Polskiej, Ogólnopolski Festiwal Teatrów Lalek, Konfrontacje Teatralne – Klasyka Polska. W mieście znajdują się liczne zabytki, między innymi: Ratusz Opolski oraz czworobok kamieniczek zrekonstruowany w stylu barokowym, Wieża Piastowska z XIII wieku, Kościół o.o Franciszkanów z grobami książąt piastowskich, kościół katedralny p.w. Św. Krzyża, Collegium Maius (dawny klasztor dominikanów z XIV wieku) – obecnie siedziba Uniwersytetu Opolskiego, opolska Cerera – pomnik fontanna oraz most nad Młynówką. Miejscem wypoczynku i rekreacji jest park miejski oraz ogród zoologiczny na wyspie Bolko.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.opole.pl](http://www.opole.pl)

Opole, the capital of the voivodeship, is one of the oldest cities in Poland. The remains of the first settlements date from the 8<sup>th</sup> century and in the 13<sup>th</sup> century it was given the city rights. The city is located on the Odra river in the middle of the voivodeship and lies on the transportation, road and rail, routes leading from the west to the east and from the north to the south of Europe. Opole combines industrial potential, trade and services. It is a cultural and educational centre as well. The city has a well developed power, cement, building materials, food and electromechanical industries. In the last years tourism has been developing. There is a number of secondary schools and four university level schools with over 36 thousand students. Apart from that there are several colleges and other educational institutions both for adolescents and adults. Cultural institutions known here are J.Kochanowski Theatre, A.Smolka Puppet and Actor Theatre, J. Elsner National Philharmonic Hall, Śląsk Opolski Museum, Opole Open - Air Museum and Diocese Museum. Various country and regional cultural events take place in those institutions – International Percussion Contest, International Graphic Triennale, Jazz Rock Meeting, Polish Song Contest, National Puppet Theatre Contest, Theatre Confrontations – Polish Classical Drama. The city houses numerous places of interest like the Town Hall, the square with reconstructed Baroque tenement houses, the 13<sup>th</sup>- century Piastowska Tower, Franciscan Church with the tombs of Piast knights, St.Cross Cathedral, Collegium Maius (ancient 14<sup>th</sup>- century Dominican Monastery) – presently the seat of OpoleUniversity, Opole Cerera – monument fountain and the bridge over Młynówka. The Isle of Bolko is the house of city parkland and zoological garden.

More information on:

[www.opole.pl](http://www.opole.pl)





## OZIMEK

Obec leží ve středně - východní části kraje. Téměř 60 % rozlohy zaujímají lesy, které jsou součástí chráněné krajinné oblasti Lasów Stobrawsko – Turawskich. Je zde možno nalézt unikátní druhy flóry a fauny. K základním odvětvím hospodářství patří průmysl hutnický, obchod, služby a zemědělství. Politika orgánů samosprávy je nasměrována na rozvoj turistiky. Turistickými atrakcemi obce jsou např. krajina kolem nedalekých Jezior Turawskich a objevené naleziště kostí dinosaurů starých 225 mil. let v Krasiejowie. Toto naleziště je objektem zájmu vědců z celého světa. Největší architektonickou památkou na území obce je litinový visutý most z roku 1827 (Ozimek), nejstarší zachovalý most tohoto typu v Evropě. Každoročně se v obci konají mistrovství Polska, Evropy a Mezinárodní přehlídky souborů mažorettek.

Další informace na internetu:

[www.ozimek.pl](http://www.ozimek.pl)

Gmina leży w środkowo - wschodniej części województwa. Prawie 60% powierzchni zajmują lasy, będące integralną częścią obszaru chronionego krajobrazu *Lasów Stobrawsko-Turawskich*, gdzie można znaleźć unikalne gatunki flory i fauny. Do podstawowych działów gospodarki należą przemysł hutniczy, handel, usługi oraz rolnictwo. Polityka władz gminy ukierunkowana jest na rozwój turystyki. Atrakcją turystyczną gminy są m. in. tereny wokół pobliskiego zespołu Jezior Turawskich oraz odkryte kości dinosaurów sprzed 225 mln lat w Krasiejowie. Znaleziisko to jest objektem zainteresowania naukowców z całego świata. Największym zabytkiem architektury na terenie gminy jest żeliwny most wiszący z 1827 r. (Ozimek) najstarszy zachowany tego typu most w Europie (zabytek klasy zerowej). W gminie corocznie organizowane są Mistrzostwa Polski i Europy oraz Międzynarodowe Przeglądy Zespołów Mażoretkowych.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.ozimek.pl](http://www.ozimek.pl)

The commune is situated in the mid east of the voivodeship. Almost 60% of its land is covered by forests which are part of the protected landscape *Lasy Stobrawsko-Turawskie* where unique species of fauna and flora are to be found. Metallurgical industry, trade, services and agriculture are the main fields of economy. The policy is to promote tourism. Great tourist attractions are territories round the nearby complex of Turawa lakes and 225- million-year-old bones of dinosaurs discovered in Krasiejów. The finding is of enormous interest of scientists from all over the world. The greatest historical monument in the commune is the cast-iron suspended bridge dating from 1827 (Ozimek) the oldest bridge of this type left in Europe (class zero monument). Every year here are held national and European contests and parades of International Majorette Groups.

More information on:

[www.ozimek.pl](http://www.ozimek.pl)



## PACZKÓW

Obec je atraktivně položená na turistické cestě vedoucí z Malopolski a Slezska do Klodské Kotliny. Paczków je obcí průmyslovo - zemědělskou. Zemědělská plocha činí cca. 80 % celkové rozlohy. Jsou to především půdy s vysokou bonitou. Pěstovaným plodinám dominuje pšenice, která je vyseta téměř na 50 % celkové osevní plochy. Ve struktuře hospodářství hraje významnou roli cukrovarnictví, přesto město nabízí i mnoho turistických atrakcí. Významný vliv na rozvoj turistického ruchu má Otmuchowské jezero s dobře rozvinutou turistickou základnou. Paczków je dobrým východním bodem pro cestu do České republiky nebo Klodské Kotliny. Vzhledem k dobře zachovaným obranným opevněním se Paczków nazývá polským Carcassonne. Nachází se zde muzeum plynarství s největší sbírkou plynoměrů a dalších plynářských zařízení v Evropě.

Další informace na internetu:

[www.paczkow.pl](http://www.paczkow.pl)

Atraktivně položená gmina na szlaku turystycznym prowadzącym z Małopolski i Śląska w rejon Kotliny Klodzkiej, jest gminą przemysłowo-rolniczą. Użytki rolne zajmują około 80,0 % powierzchni – są to w większości gleby o wysokiej klasie bonitacyjnej. W zasiewach głównych ziemioplodów dominuje pszenica, która stanowi prawie 50 % ogólnej powierzchni zasiewów. W strukturze gospodarczej gminy duże znaczenie odgrywa przemysł cukierniczy, ponadto gmina oferuje wiele atrakcji turystycznych. Rozwojowi turystyki sprzyja obecność jeziora Otmuchowskiego z dobrze rozwiniętą bazą turystyczną. Paczków jest dobrym punktem wypadowym do Czech oraz w *Kotlinę Klodzka*. Ze względu na dobrze zachowane zabudowania obronne Paczków zwany jest polskim Carcassonne. Znajduje się tu muzeum gazownictwa z największym w Europie zbiorem gazomierzy i urządzeń gazowych.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.paczkow.pl](http://www.paczkow.pl)

Attractively situated commune on the tourist way leading from Małopolska and Śląsk /Silesia/ to Kotlina Klodzka has industrial and agricultural character. The soil here is fertile and comprises 80% of arable area. Wheat production is dominant and makes almost 50% of the total cultures. In the commune's economy confection industry plays an important role. There are also quite many tourist attractions. Tourism boosts because of the Otmuchów lake with well developed tourist base. Paczków is a good starting point to the Czech Republic and *Kotlina Klodzka*. Paczków has very well preserved defense fortifications and for that reason is referred to as the Polish Carcassonne. There is also a gas museum with the largest in Europe collection of gas metres and different gas devices.

More information on:

[www.paczkow.pl](http://www.paczkow.pl)



## PAKOSŁAWICE

Obec leží na jihozápadě kraje a tvoří část okresu Nysa. Krajina je rozmanitě členěná – roviny ve východní části a výšiny v části západní. Jde o typicky zemědělskou obec. Zemědělské plochy zaujímají téměř 80 % celkové rozlohy. Hlavními zemědělskými plodinami jsou pšenice a řepka, z hospodářských zvířat se chovají především prasata. Turistickou atrakcí je stezka pro pěší, kola a koně „Wąwozy Biechowskie“. Tato stezka prochází západní částí obce v lesním komplexu, který má stejný název. Z architektonických památek se kromě jiného dochovaly: Palác ve Frączkowie z roku 1750 nebo Palác v Biechowie z přelomu 17. a 18. století, dále kostely v Pakosławicích ze 13. století, v Renské Wsi ze 17. století a goticko - barokní kostel v Prusinowicích ze 16. století.

Další informace na internetu:

[www.pakoslawice.pl](http://www.pakoslawice.pl)

Gmina położona jest na południowo-zachodnim skraju województwa, stanowi część powiatu nyskiego. Obszar ma urozmaicone ukształtowanie powierzchni – płaskie we wschodniej części i wyżynie w zachodniej. Jest to gmina typowo rolnicza, użytki rolne stanowią blisko 80 % ogólnej powierzchni. W uprawach głównych ziemiopłodów dominuje pszenica i rzepak, a w hodowli zwierząt gospodarskich trzoda chlewna. Atrakcją turystyczną gminy jest przebiegający w zachodniej części gminy pieszo - rowerowy i konny szlak turystyczny „Wąwozy Biechowskie“ w kompleksie leśnym o tej samej nazwie. Z zabytków architektury zachowały się m. in. pałac we Frączkowie z 1750 r. oraz pałac w Biechowie z przełomu XVII i XVIII wieku oraz kościoły parafialne: w Pakosławicach z XIII wieku., w Reńskiej Wsi z XVII wieku, i gotycko - barokowy kościół w Prusinowicach z XVI w. Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.pakoslawice.pl](http://www.pakoslawice.pl)

The commune is situated on the south-west edge of the voivodeship and is part of Nysa district. Its land form varies – flat in the east and upland in the west. Its main economy is agriculture with approximately 80 % of arable land on which wheat and oilseed rape is grown and pigs are raised. The commune offers tourist attractions like hiking, cycling and horse riding in “Wąwozy Biechowskie” in the forest complex under the same name. Some architectural remains comprise a palace in Frączków of 1750, a 17/18<sup>th</sup> century palace in Biechów, parish churches: 13<sup>th</sup>-century in Pakosławice, 17<sup>th</sup>-century in Reńska Wieś and a 16<sup>th</sup>-century Gothic - Baroque church in Prusinowice.

More information on:

[www.pakoslawice.pl](http://www.pakoslawice.pl)



## PRÓSZKÓW

Obec se nachází ve Slezské Nízině v centrální části kraje. Značnou část území (33 %) tvoří lesy. Strukturu hospodářství vévodí zemědělství, masivně se také využívá lesních zásob. Pěstovaným plodinám dominuje pšenice, ječmen a žito. Na území obce existují dobře rozvinuté řemeslnické podniky, především stolařské. Obec má rozlehlá území, která se díky čistému životnímu prostředí, přítomnosti unikátních druhů flóry a přírodních památek, řadí k turistickým atrakcím. Mezi nejzajímavější místa patří Rezervace Jaškowice a plánovaná rezervace Dzików, cennou je zejména Rezervace Staw Nowokuźnicki s unikátní flórou. K významným pamětihodnostem patří obranný zámek v Zimicach Małych ze 16. století.

Další informace na internetu:

[www.proszkow.pl](http://www.proszkow.pl)

Gmina znajduje się na Nizinie Śląskiej w centralnej części województwa. Znaczną część powierzchni (33 %) zajmują lasy. W strukturze gospodarczej gminy dominuje rolnictwo, prowadzona jest również intensywne gospodarstwo wykorzystania zasobów leśnych. W zasiewach głównych ziemiopłodów przeważa pszenica, ječmień oraz pszenżyto. Na terenie gminy istnieją dobrze rozwinięte zakłady rzemieślnicze, głównie branży stolarskiej. Gmina posiada rozległe tereny, będące atrakcją turystyczną ze względu na czyste środowisko, występowanie unikalnych gatunków flory oraz pomników przyrody. Do najciekawszych środowisk przyrodniczych gminy należą: rezerwat Jaškowice oraz projektowany rezerwat Dzików, szczególnie cennym jest rezerwat florystyczny Staw Nowokuźnicki z unikatową na Opolszczyźnie roślinnością. Do ciekawszych zabytków architektury należą zamek obronny z XVI w. w Zimicach Małych.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.proszkow.pl](http://www.proszkow.pl)

The commune is situated in Nizina Śląska in the central part of the voivodeship. 33% of the territory is covered by forests. Agriculture and forestry are its chief economy. Wheat, barley and triticale are the main cultures. Craft here is well developed, carpentry is the leading one. Clean environment, unique species of flora and nature monuments, beautiful countryside attract numerous tourists. One of the most interesting spots are reserve Jaškowice and future reserve Dzików, and flora reserve, Staw Nowokuźnicki /pond/ prides itself on unique in Opole region vegetation. There are also some architectural monuments like a 16<sup>th</sup>-century defensive castle in Zimnice Małe.

More information on:

[www.proszkow.pl](http://www.proszkow.pl)



## PRUDNIK

Obec se nachází v jižní části kraje, při úpatí Sudet, na hranici Głubczycké vrchoviny a Opavských hor. Prudnik je sídlem polské části Euroregionu Praděd. Co se hospodářství týče, stejně významnou roli hraje jak průmysl tak zemědělství. Obec disponuje největší rozlohou zemědělské půdy v rámci kraje, dosahuje vysokého umístění v množství osevních ploch pšenice, cukrové řepy a řepky. Průmyslové výrobě dominují textilní odvětví a potravinářství. Dobře rozvinutý je již také sektor obchodu a služeb. Trumfem obce je její poloha v česko - polském pohraničí, na cestě vedoucí k hraničnímu přechodu nákladní dopravy Trzebinia – Bartultovice. V Prudniku se zachovalo mnoho architektonických památek, mimo jiné Zámecká Věž ze 13. století, městské hradby z přelomu 14. a 15. století, barokní fontána a Mariánský sloup ze 17. století.

Další informace na internetu:

[www.prudnik.pl](http://www.prudnik.pl)

Gmina położona jest w południowej części województwa, u podnóża Sudetów, na pograniczu Płaskowyżu Głubczyckiego oraz Gór Opawskich. W Prudniku mieści się siedziba Euroregionu Pradziad, strony polskiej. W strukturze gospodarczej gminy istotną rolę odgrywa zarówno przemysł, jak i rolnictwo. Gmina posiada największą powierzchnię użytków rolnych w województwie, zajmuje wysoką pozycję w zasiewach pszenicy, buraków cukrowych i rzepaku. W działalności przemysłowej dominuje branża tekstylna oraz rolno - spożywcza. Dobrze rozwinięty jest też sektor usług i handlu. Atutem gminy jest położenie w obszarze pogranicza polsko – czeskiego, na szlaku prowadzącym do pełnotowarowego przejścia granicznego Trzebinia - Bartultovice. W Prudniku zachowało się wiele zabytków architektury, m. in. Wieża Zamkowa z XIII w., mury miejskie z przełomu XIV i XV w., barokowa fontanna i Kolumna Maryjna z XVII w.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.prudnik.pl](http://www.prudnik.pl)

The commune is situated in the southern part of voivodeship, at the foot of the Sudety Mountains adjacent to Płaskowyż Głubczycki and the Opawskie Mountains. Euroregion Pradziad, Polish section is based in Prudnik. Both industry and agriculture play an important role in the commune's economy. The largest amount of arable land in the voivodeship is found here. It keeps high position in growing wheat, sugar beet and oilseed rape. Industry is represented mainly by textile and food industry. Trade and services are quite well developed. A great advantage of the commune is its location in the border zone, on the way to a transit boarder crossing Trzebinia-Bartultovice. Prudnik has a lot of remains like the 13<sup>th</sup>-century Castle Tower, city walls dating from 14<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> centuries, Baroque fountain and the 17<sup>th</sup>-century Maryjna Column.

More information on:

[www.prudnik.pl](http://www.prudnik.pl)



## SKOROSZYCE

Obec leží v jihozápadní části kraje. Vzhledem k vysoké kvalitě orné půdy zde převažuje zemědělství, a proto více než polovina všech zaměstnaných pracuje právě v tomto odvětví. Úrodná půda umožňuje provozování specifické zemědělské výroby. Od roku 1924 na území obce funguje podnik se zaměřením na pěstování rostlin ve sklenících. V rozlohách osevních ploch převažuje pěstování pšenice, ječmene a řepky (v osevu řepky zaujímá obec jedno z předních míst). Mnohé památky svědčí o církevní tradici a kultuře obce. Skoroszyce až do 19. století náležely Wroclawským biskupům. Památkou na tyto doby je hraniční sloup mezi Skoroszycem a Chróścina Nyskou. Rovinná krajina a mírné klima vytvářejí podmínky pro aktivní odpočinek a rozvoj agroturistiky a také pro vznik nových ekologických farem.

Další informace na internetu:

[www.skoroszyce.pl](http://www.skoroszyce.pl)

Gmina zlokalizowana jest w południowo zachodniej części województwa. Ze względu na wysoką jakość użytków rolnych w gminie dominuje rolnictwo, w którym pracuje ponad połowa ogółu zatrudnionych. Urodzajne gleby umożliwiają prowadzenie specjalistycznej produkcji rolnej; od 1924 r. na terenie gminy funkcjonuje zakład produkcji szklarniowej. W powierzchni zasiewów dominują uprawy pszenicy, jęczmienia oraz rzepaku (gmina zajmuje wysoką lokatę w województwie w zasiewach rzepaku). Liczne zabytki świadczą o tradycji oraz kulturze sakralnej. Skoroszyce należały aż do XIX wieku do biskupów wrocławskich. Pamiątką tamtych czasów jest słup graniczny pomiędzy Skoroszycami a Chróścina Nyską. Równinna rzeźba terenu oraz łagodny klimat stwarzają warunki dla czynnego wypoczynku oraz rozwoju agroturystyki i powstawaniu gospodarstw ekologicznych.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.skoroszyce.pl](http://www.skoroszyce.pl)

The commune is located in the south west of the voivodeship. Soil is fertile therefore agriculture dominates here, over half of the employed work for it. The soil permits specialized production; greenhouse production has existed here since 1924. Wheat, barley and oilseed rape (the latter keeps a high position in the voivodeship) are mainly grown in this area. Numerous monuments are the sign of tradition and sacred culture. Skoroszyce used to belong to Wrocław bishops until the 19<sup>th</sup> century and a border post between Skoroszyce and Chróścina Nyska is the remain after those days. Both a flat area and mild climate encourage leisure activities and expansion of agrotourism and organic farming.

More information on:

[www.skoroszyce.pl](http://www.skoroszyce.pl)



## STRZELECZYCKI

Obec se nachází v poříčí řek Białka a Osobłoga. Značnou část rozlohy, téměř 40 %, tvoří lesy. Největším komplexem jsou Niemodlińskie Bory náležející do nejdůležitějších ekologických území Opolszczyzny. Hospodářství obce je založeno především na zemědělství. Obec zaujímá přední místa v chovu hovězího dobytka a prasat. Osevním plochám dominuje pšenice, ječmen a pastevní rostliny. Díky malebné krajině a stavebním památkám je obec atraktivním cílem turistů. Obcí prochází jedna z hlavních turistických cest z Opole do Pokrywné v Opavských horách. Nachází se zde komplex parků a paláců, i chov koní v Moszné. Zámek v Moszné vybudovaný na přelomu 19. a 20. století patří k nejhezčím architektonickým objektům v Opolszczyźnie. Další informace na internetu:

[www.strzeleczycki.pl](http://www.strzeleczycki.pl)

Gmina położona jest w dorzeczu rzeki Białki i Osobłogi. Znaczną część powierzchni, tj. prawie 40 % zajmują lasy. Największym kompleksem są Bory Niemodlińskie należące do najważniejszych ekologicznie terenów Opolszczyzny. Gospodarka gminy oparta jest przede wszystkim na rolnictwie. Gmina zajmuje wysoką lokatę w hodowli bydła oraz trzody chlewnej. W powierzchni zasiewów dominuje pszenica, jęczmień oraz rośliny pastewne. Ze względu na walory krajo-brazowe oraz zabytki architektury gmina jest atrakcyjnym miejscem dla turystów. Przez gminę prowadzi jeden z głównych szlaków turystycznych z Opola do Pokrzywnej w Górach Opawskich. Znajduje się tu kompleks pałacowo - parkowy i stadnina koni w Mosznej. Zamek w Mosznej zbudowany na przełomie XIX i XX wieku, należy do najwspanialszych zabytkowych obiektów architektonicznych na Opolszczyźnie.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.strzeleczycki.pl](http://www.strzeleczycki.pl)

The commune is situated in the Białka river and Osobłoga river basin. Approximately 40% of its area is covered by forests. The largest complex is Bory Niemodlińskie which belong to ecologically the most important terrains of Opole region. The commune's economy is based on agriculture. It keeps a high position in stock and pig breeding. Crops grown are mainly wheat, barley and forage. The commune is attractive to sightsee for its natural charm and historical monuments. One of the main tourist trails from Opole to Pokrzywna in the Opawskie Mountains leads through this territory. There is a palace and parkland and stables in Moszna. The castle in Moszna, built at the turn of the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> century, is the finest architectural sight in Opole region.

More information on:

[www.strzeleczycki.pl](http://www.strzeleczycki.pl)



## TUŁOWICE

Nejmłodší z opolských obcí je umístěna ve středu kraje. Území obce je součástí chráněného celku Borów Niemodlińskich se zónami ticha. Přibližně 70 % rozlohy zaujímají lesy s mnoha přírodními památkami. Z tohoto důvodu je obec jednou z nejzajímavějších krajinných a přírodních oblastí Opolszczyzny. Na území obce se nachází vrstvy bazaltu, keramické hlíny a písku. Podniky působící na území obce se zabývají výrobou užitkové keramiky a výrobků ze dřeva. Kromě výrobních podniků fungují v obci podniky poskytující služby v oblasti obchodu. K nejdůležitějším architektonickým památkám patří palácový komplex s parkem a neorenesančním palácem z 19. století. Zachovaly se zde také základy továrny na porcelán Schlegelmilch a také vila rodiny Schlegelmilch.

Další informace na internetu:

[www.tulowice.pl](http://www.tulowice.pl)

Najmłodsza z opolskich gmin, położona w centrum województwa. Teren gminy jest częścią chronionego kompleksu Borów Niemodlińskich ze strefami ciszy. Około 70 % powierzchni zajmują lasy, w których znajdują się liczne pomniki przyrody. W związku z tym gmina należy do najbardziej interesujących pod względem krajo-brazowym i przyrodniczym terenów Opolszczyzny. Na terenie gminy występują pokłady bazaltu, gliny ceramicznej oraz piasku. Przedsiębiorstwa działające na jej terenie zajmują się m. in. produkcją ceramiki szlachetnej oraz wyrobów z drewna. Obok zakładów produkcyjnych w gminie funkcjonują liczne przedsiębiorstwa usługowo - handlowe. Do najważniejszych zabytków architektury należy XIX-wieczny zespół pałacowy z parkiem krajo-brazowym i neorenesansowym pałacem, zachowały się również dawne zabudowania fabryki porcelany Schlegelmilchów oraz willa Schlegelmilchów.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.tulowice.pl](http://www.tulowice.pl)

The youngest of all Opole communes is located in the centre of the voivodeship. Its area belongs to the Bory Niemodlińskie complex, nature conservation with silence zones. Forests where number of nature monuments are to be seen occupy roughly 70 % of the total area. All this makes the commune one of the most beautiful districts in Opole region. The area is also rich in natural resources: basalt, clay and sand. Local manufacturers focus on pottery, wood and timber production. Not only factories but trade and services do function well. The most significant historical monuments are 19<sup>th</sup>-century Neo-renaissance palace with its magnificent scenic park and the old Schlegelmilchs' china tableware factory as well as Schlegelmilchs' villa.

More information on:

[www.tulowice.pl](http://www.tulowice.pl)



## WALCE

Obec leží v jihovýchodní části kraje, ve Slezské nížině, podél levého břehu řeky Odry. Jedná se o typicky zemědělskou obec, ve které převládají středně bonitní půdy. Rozvoji zemědělství napomáhají také dobré klimatické podmínky. Obec se vyznačuje vysokou zemědělskou kulturou i přes existenci spousty drobných zemědělských hospodářství. Mezi základní zemědělské plodiny patří pšenice a ječmen. Na území obce působí řada malých živností, převážně charakteru obchodu a služeb, a to konkrétně stolařství, zámečnictví, stavebnictví a pekařství. Obec disponuje cennými přírodními hodnotami. V blízkosti Stradunia, v okolí Starorzeczy a údolí Odry se nachází přírodní enkláva zeleni. K nejzajímavějším stavebním památkám patří farní kostel z roku 1779, špýchar v Brozci z 19. století a palác se statkem v Rozkochwie z r. 1734.

Další informace na internetu:

[www.walce.pl](http://www.walce.pl)

Gmina, położona jest w południowo-wschodniej części województwa, na Nizinie Śląskiej, wzdłuż lewego brzegu Odry. To typowo rolnicza gmina, w której przeważają gleby średniej klasy bonitacyjnej. Rozwojowi rolnictwa sprzyjają również dobre warunki klimatyczne. Pomimo rozdrobnienia indywidualnych gospodarstw rolnych, gminę cechuje wysoka kultura rolna. Do podstawowych upraw należą pszenica oraz ječmień. Na terenie gminy działa wiele małych zakładów, głównie handlowych i usługowych, szczególnie w zakresie stolarstwa, ślusarstwa, robót budowlanych i piekarnictwa. Gmina posiada cenne walory przyrodnicze. W pobliżu miejscowości Stradunia, w obrębie Starorzeczy i doliny Odry występuje przyrodnicza enklawa zieleni. Do najciekawszych zabytków architektury należy kościół parafialny z 1779 r. i spichlerz z XIX w. w Brozcu oraz pałac z 1734 r. z zabudową folwarczną w Rozkochwie.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.walce.pl](http://www.walce.pl)

The commune is situated in the south east of the voivodeship, in Nizina Śląska and spreads along the left bank of the Odra river. It is a typically rural area. Although the soil is of medium class, its favourable climate helps a lot. Despite the fact that individual farms are very small in size, the results are outstanding. Mainly wheat and barley are grown. There are a lot of small businesses, especially carpentry, ironwork, building and bakery. The commune's natural beauty leads us to Stradunia lying within Starorzecze and the Odra valley, the enclave of greenery. The most interesting architectural monuments are: parish church from 1779 and the 19<sup>th</sup>-century granary in Brozec and a palace from 1734 with the grange buildings in Rozkochwie.

More information on:

[www.walce.pl](http://www.walce.pl)



## ZDZIESZOWICE

Obec je situována ve východní části Opolszczyzny. Obcí protéká řeka Odra se svými četnými kanály zbudovanými v 19. století. Více než polovinu rozlohy zaujímá zemědělská půda, která je však málo úrodná. Město Zdzeszowice je jedním z hlavních průmyslových center v kraji. O hospodářské pozici města rozhodl rozvoj koksárenského průmyslu – produkce koksu dosahuje téměř 40 % celkové produkce v kraji. Turistické zajímavosti obce jsou především přírodního rázu. Hodně turistů přitahuje blízko ležící přírodní park Hora Sváté Anny, kterým vedou dvě turistické cesty – ze Zdzeszowice a z Dolní Ligoty. Další turistickou zajímavostí na území obce je Stříbrné jezero a vodní nádrže Staropolanka a Rozwadza – Krępna. V obci se zachovala studna v Żyrowé z 19. století, jediná památka tohoto typu na Opolszczyźnie.

Další informace na internetu:

[www.zdzeszowice.pl](http://www.zdzeszowice.pl)

Gmina usytuowana jest we wschodniej części Opolszczyzny. Przez gminę przepływa rzeka Odra z licznymi kanałami z XIX w. Ponad połowę powierzchni zajmują użytki rolne, ale gleby są mało urodzajne. Miasto Zdzeszowice jest jednym z głównych ośrodków przemysłowych w województwie. O gospodarczej pozycji miasta zdecydował rozwój przemysłu koksowniczego – produkcja koksu stanowi prawie 40 % produkcji krajowej. Atrakcją turystyczną gminy są przede wszystkim walory krajobrazowe. Wielu turystów przyciąga położony w pobliżu Zdzeszowic park krajobrazowy Góra Świętej Anny, przez który prowadzi dwa szlaki turystyczne: ze Zdzeszowic i z Dolnej Ligoty. Atrakcją turystyczną stanowi również znajdujące się na obszarze gminy Jezioro Srebrne oraz akweny: Staropolanka i Rozwadza - Krępna. W gminie zachowała się XIX wieczna studnia w Żyrowej, jedyny tego rodzaju zabytek na Opolszczyźnie.

Więcej informacji o gminie znajduje się na stronie internetowej gminy:

[www.zdzeszowice.pl](http://www.zdzeszowice.pl)

The commune is situated in the east of the voivodeship. The Odra river with numerous 19<sup>th</sup>- century canals flows across the territory. Arable land covers more than half of the total area, but the soil here is poor. The town Zdzeszowice is one of the main industry centres in the voivodeship. Coke from hard coal industry determines the town's high economic position – coke production here accounts for 40 % of the national output. Natural charm of the land attracts tourists, especially nature park Góra Świętej Anny with its two tourist trails: one starts in Zdzeszowice and the other in Dolna Ligota. A great attraction is the lake Jezioro Srebrne and two other bodies of water Staropolanka and Rozwadza - Krępna. There is also a 19<sup>th</sup>-century remain, a well in Żyrowa, the only such in the whole Opole region.

More information on:

[www.zdzeszowice.pl](http://www.zdzeszowice.pl)